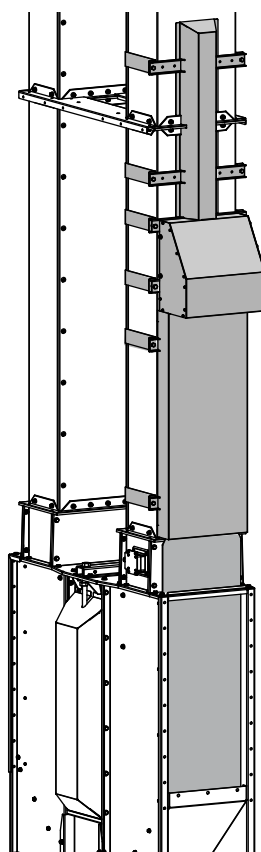




MOTOR DRIVEN INLET SLIDE



CZE

V pokynech k sestavě elevátoru/dopravníku najdete informace o kontrole zboží a o významu bezpečnostních informací a nálepek.

Pokyny k diagnostice a provádění údržby najdete v pokynech k provádění údržby elevátoru/dopravníku.

Majitel dopravního zařízení je odpovědný za to, aby montéři, elektrikáři, servisní technici a inženýři měli pokyny k montáži vždy k dispozici.



VAROVÁNÍ

- Při provádění montáže, elektrického zapojování, údržby a během provozu zařízení dopravníku používejte ochranné rukavice, helmu, boty s ocelovou špičkou, ochranu sluchu, bezpečnostní brýle a reflexní vestu.
- Než začnete s montáží, elektrickým zapojováním nebo údržbou, stroj vypněte a odpojte elektrické napájení.
- Všechna elektrická zařízení musí připojovat kvalifikovaný elektrikář. Viz samostatné pokyny se směry napojení elektroniky.
- Nespouštějte stroj, pokud střecha, kryty, víka, ochrany a přípojky nejsou namontovány tak, aby se daly otevřít pouze pomocí nástroje.

DEU

Die Aufbauanweisungen des Elevators/ Trogkettenförderers lesen, um Richtlinien zur Durchführung der Güterkontrolle und zur Auslegung der Sicherheitsinformationen / Sicherheitsschilder zu erhalten.

Die Wartungsanweisungen des Elevators/ Trogkettenförderers lesen, um Anweisungen zur Wartung und Störungsbehebung zu erhalten.

Der Eigentümer der Transportanlage ist dafür verantwortlich, dass diese Aufbauanweisungen den befassten Schlossern, Elektrikern, Wartungstechnikern und Konstruktionsmechanikern stets zur Verfügung steht.



WARNUNG!

- Für Aufbau, elektrischen Anschluss, Wartung und Betrieb von Trogkettenfördereranlagen Schutzhandschuhe, Helm, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille und Warnweste verwenden.
- Vor der Durchführung von Aufbau-, elektrischen Anschluss- und Wartungsarbeiten die Maschine anhalten und die Stromversorgung ausschalten.
- Alle elektrischen Geräte dürfen nur von einem qualifizierten Elektrofachmann angeschlossen werden. Siehe die getrennten Anweisungen zum Anschließen von Elektronik.
- Die Maschine nur dann anlassen, wenn Deckel, Luken, Abdeckungen, Schutzvorrichtungen und Verbindungen so eingebaut sind, dass sie nur mit Werkzeugen geöffnet werden können.

DAN

Læs elevatorens/transportørens monteringsvejledning for anvisninger om, hvordan godskontrol skal foretages og hvordan sikkerhedsinformationer/sikkerhedsskilte skal tolkes.

Læs elevatorens/transportørens plejeanvisning, før instruktioner om vedligeholdelse og fejlsøgning.

Ejeren af transportudstyret er ansvarlig for, at denne monteringsvejledning altid er tilgængelig for ansvarlige montører, elektrikere, vedligeholdelses- og driftsteknikere.



ADVARSEL!

- Bær beskyttelseshandsker, byggehjelm, sko med stålkappe, høreværn, beskyttelsesbriller samt signalfarvet refleksvest ved montering, eltilslutning, vedligeholdelse og drift af transportudstyret.
- Stop maskinen og afbryd strømmen, før der foretages nogen form for monterings-, eltilslutnings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Elektrisk udstyr skal tilsluttes af en behørigt uddannet elektriker. For instruktioner henvises til den separate tilslutningsvejledning for elektronik.
- Maskinen må ikke startes, uden at tag, luger, tragte, værn og tilslutninger er monteret på en sådan måde, at de kun kan åbnes med værktøj.

ENG

Read the elevator/conveyor assembly instructions for guidance on how to carry out goods control and how safety information/safety decals are to be interpreted.

Read the elevator/conveyor maintenance instructions for directions on maintenance and troubleshooting.

The owner of the transport equipment is responsible for these assembly instructions always being available to the fitters, electricians, maintenance technicians and engineering technicians concerned.



WARNING!

- Use protective gloves, helmet, steel-toed boots, ear defenders, protective goggles and high-vis vest when carrying out assembly, electrical connection, maintenance and operation of conveyor equipment.
- Stop the machinery and turn off electric power before attempting any type of assembly, electrical connection or maintenance work.
- All electrical equipment is to be connected by a qualified electrician. See separate connecting directions for electronics.
- Do not start the machinery without the lid, hatches, covers, guards and connections fitted in such a way they can only be opened with tools.

FIN

Lue elevaattorin/kuljettimen asennusohjeesta, kuinka tavarantarkastus tulee tehdä ja kuinka turvatiedot/turvavarat tulee tulkita.

Lue elevaattorin/kuljettimen hoito-ohjeesta ohjeet huoltoa ja vianetsintää varten.

Kuljetinlaitteen omistaja vastaa siitä, että tämä asennusohje on aina vastuussa olevien asentajien, sähköasentajien, huolto- ja käyttötekniikoiden saatavilla.



VAROITUS!

- Käytä suojahansikkaita, rakennuskypärää, varvassuojattuja turvajalkineita, kuulosuojaimia, suojalaseja sekä huomiota herättävän värisiä heijastinliivejä kuljetinlaitteen asennuksen, sähkökytkennän, huollon ja käytön aikana.
- Pysäytä kone ja katkaise virta ennen minkään tyypin asennus-, kytkentä- tai huoltotyön suorittamista.
- Ammattitaitoisen sähköasentajan tulee suorittaa sähkölaitteiden kytkennät. Katso ohjeita erillisestä elektroniikan kytkentäohjeesta.
- Kone ei saa käynnistää ilman että katto, luukut, yhteet ja kytkennät on asennettu siten, että ne voidaan avata vain työkaluilla.

HUN

Olvassa el a felvonó/láncos szállító összeszerelési útmutatóját, és ismerje meg, hogyan kell elvégezni a termény ellenőrzést és hogyan kell értelmezni a biztonsági információkat/biztonsági címkéket.

Olvassa el a felvonó/láncos szállító karbantartási és hibajavítási előírásokra vonatkozó karbantartási útmutatóját.

A szállítóeszköz tulajdonosa felelős azért, hogy az összeszerelési útmutató mindig az érintett szerelők, villanyszerelők, karbantartó technikusok és gépész technikusok rendelkezésére álljon.



VIGYÁZAT!

- A láncos szállító berendezés szerelése, elektromos csatlakoztatása, karbantartása és működtetése közben viseljen védőkesztyűt, sisakot, acélkaplis bakancsot, fülvédőt, védő szemüveget és láthatósági mellényt.
- Mielőtt bármilyen szerelési, elektromos csatlakoztatási vagy karbantartási munkába kezdene, állítsa le a berendezést, és kapcsolja ki a villamos energiát.
- Az elektromos berendezések csatlakoztatását szakképzett műszerész végezze. Az elektronikára vonatkozóan lásd a külön csatlakoztatási előírásokat.
- Ne indítsa be a berendezést, ha a tető, nyílásfedelek, burkolatok, védőlemezek és csatlakozások nem úgy vannak felhelyezve, hogy csak szerszám segítségével lehessen kinyitni őket.

FRA

Lire la notice de montage de l'élévateur/du convoyeur sur la manière de contrôler le matériel et d'interpréter les consignes de sécurité/autocollants de sécurité.

Lire la notice d'entretien de l'élévateur/du convoyeur pour les instructions sur l'entretien et la recherche de pannes.

Il relève de la responsabilité du propriétaire de l'équipement de convoyage de tenir en permanence cette notice à la disposition des monteurs, électriciens, techniciens de maintenance et d'exploitation, responsables de l'installation.



AVERTISSEMENT !

- Porter des gants, un casque de construction, des chaussures à embout d'acier, des protections auditives, des lunettes de protection, et un gilet de couleur réfléchissante pendant le montage, le raccordement électrique, l'entretien et l'exploitation des équipements de convoyage.
- Arrêter la machine et couper l'alimentation avant de procéder à une intervention de montage, de raccordement électrique ou d'entretien.
- L'équipement électrique doit être connecté par un électricien qualifié. Pour les instructions, se reporter à la notice de connexion électronique séparée.
- Il est interdit de démarrer la machine sans que le couvercle, les volets, les trémies, les protections et les raccords soient installés de manière à ce que leur ouverture ne s'effectue qu'à l'aide d'un outil.

NOR

Les monteringsinstruksjonene for elevatoren/transportøren for veiledning om utføring av godskontroll og hvordan sikkerhetsinformasjon/sikkerhetsskilter skal tolkes.

Lese vedlikeholdsinstruksjonen for elevatoren/transportøren for retningslinjer og vedlikehold og feilsøking.

Eieren av transportutstyret er ansvarlig for at monteringsinstruksjonene alltid er tilgjengelig for montører, elektrikere, vedlikeholdsteknikere og andre teknikere.



ADVARSEL!

- Bruk vernehansker, hjelm, vernesko, øreklokker, vernebriller og refleksvest ved utføring av monteringsarbeid, elektriske tilkoblinger, vedlikehold og drift av transportørutstyr.
- Stans maskinen og slå av strømmen før all montering, elektrisk tilkobling eller vedlikeholdsarbeid.
- Alt elektrisk utstyr må koples til av en kvalifisert elektriker. Se egne retningslinjer for tilkobling av elektronikk.
- Ikke start maskinen uten at tak, luker, deksler, vern og tilkoblinger er montert på en slik måte at de kun kan åpnes med verktøy.

POL

Przeczytać instrukcję montażu podnośnika/przenośnika, gdzie zamieszczono informacje na temat sposobu przeprowadzania kontroli towaru i interpretowania informacji/naklejek dotyczących bezpieczeństwa.

Przeczytać instrukcję konserwacji podnośnika/przenośnika, gdzie zamieszczono informacje na temat sposobu konserwacji oraz wykrywania i usuwania usterek.

Właściciel urządzenia transportowego odpowiada za to, by niniejsza instrukcja montażu była zawsze dostępna dla odpowiedzialnych monterów, elektryków oraz techników serwisu i utrzymania.

OSTRZEŻENIE!

- Podczas montażu, podłączania instalacji elektrycznej, konserwacji i eksploatacji urządzenia transportowego używać rękawic ochronnych, kasku, butów ze stalowym noskiem, nauszników, okularów ochronnych i kamizelki odbłaskowej w jaskrawym kolorze.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac montażowych, związanych z podłączeniem instalacji elektrycznej lub konserwacyjnych należy zatrzymać urządzenie i odłączyć zasilanie elektryczne.
- Urządzenia elektryczne muszą zostać podłączone przez wykwalifikowanego elektryka posiadającego odpowiednie uprawnienia. Odpowiednie instrukcje zamieszczono w oddzielnej instrukcji podłączenia układów elektronicznych.
- Urządzenia nie wolno uruchamiać bez pokryw, drzwiczek, koszy, osłon i połączeń, które muszą być zamontowane w taki sposób, by można je było otworzyć wyłącznie za pomocą narzędzi.

SLO

Prečitajte si tento návod na montáž elevátora/dopravníka, v ktorom je uvedený spôsob vykonávania kontroly tovaru a interpretácie bezpečnostných informácií/bezpečnostných štítkov.

Prečitajte si tento návod na údržbu elevátora/dopravníka, v ktorom nájdete uvedené pokyny týkajúce sa údržby a riešenia problémov.

Vlastník prepravného zariadenia je zodpovedný za to, že bude tento návod na montáž vždy k dispozícii príslušným montážnym pracovníkom, elektrikárom, údržbárom a technikom.

VAROVANIE!

- Pri vykonávaní montáže, elektrického zapájania, údržby a prevádzke dopravníka používajte ochranné rukavice, prilbu, obuv s oceľovou špičkou, ochranu sluchu, ochranné okuliare a reflexnú vestu.
- Zastavte stroj a vypnite elektrické napájanie pred tým, ako sa pokúsite o akýkoľvek druh montáže, elektrického zapájania alebo údržbárskych prác.
- Všetky elektrické zariadenia musí pripojiť kvalifikovaný elektrikár. Pozrite si osobitný návod na zapojenie elektroniky.
- Stroj nespúšťajte bez neupevnených poklopov, krytov, chráničov a pripojení. Musia byť pripevnené tak, aby sa dali otvoriť len pomocou nástrojov.

ROM

Citiți instrucțiunile de asamblare ale elevatorului/transportorului pentru îndrumări referitoare la realizarea controlului bunurilor și a modului în care trebuie interpretate autocolantele cu informații/pentru siguranță.

Citiți instrucțiunile de întreținere ale elevatorului/transportorului pentru indicații pentru întreținere și depanare.

Proprietarul echipamentului de transport răspunde de disponibilitatea acestor instrucțiuni de asamblare pentru montatorii, electricienii, tehnicienii responsabili cu întreținerea și tehnicienii responsabili cu ingineria respectivi.

AVERTIZARE!

- Folosiți mănuși de protecție, cască, bocanci cu vârf din oțel, echipament de protecție a auzului și vestă cu vizibilitate mare atunci când realizați asamblarea, conectarea electrică, întreținerea și operarea transportorului.
- Oprșiți utilajul și opriți alimentarea electrică înainte de a încerca să realizați orice operație de asamblare, conectare electrică sau întreținere.
- Toate echipamentele electrice vor fi conectate de către un electrician calificat. Vezi indicațiile separate pentru conectare pentru elemente electronice.
- Nu porniți echipamentul fără capac, trape, capace, dispozitive de protecție și conexiuni fixate astfel încât să nu poată fi deschise decât folosind unelte.

RUS

Прочитайте инструкции по монтажу нории/транспортера, в частности, инструкции о том, как этот товар должен проверяться и как должна интерпретироваться информация по безопасности и символы опасности.

Относительно обслуживания и устранения неисправностей - прочтите Инструкции по обслуживанию нории/транспортера.

Владелец транспортного оборудования несет ответственность за то, чтобы эти инструкции по монтажу всегда были доступны для ответственных монтажников, электриков, а также техников по обслуживанию и эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Во время монтажа, выполнения электрических подключений, обслуживания и эксплуатации транспортных средств используйте защитные перчатки, строительные каски, ботинки со стальными носками, наушники, защитные очки и светоотражающие жилеты яркой сигнальной окраски.
- Перед выполнением любых монтажных работ, электрических соединений или работ по обслуживанию остановите машину и отключите электропитание.
- Электрическое оборудование должно подсоединяться квалифицированным уполномоченным электриком. См. указания в отдельной инструкции по подключению электроники.
- Машину нельзя запускать без крышек, люков, оболочек, защитных элементов и соединений, смонтированных таким образом, что они могут быть открыты только с помощью инструментов.

SPA

Lea las instrucciones de montaje del elevador/transportador para las indicaciones de cómo debe realizarse el control del equipo y de cómo debe interpretarse la información de seguridad/las etiquetas autoadhesivas con información sobre seguridad.

Lea las instrucciones de mantenimiento del elevador/transportador para indicaciones sobre el mantenimiento y la localización de averías.

El propietario del equipo transportador es responsable de que estas instrucciones de montaje siempre estén disponibles para los mecánicos, electricistas y técnicos de mantenimiento y de operación responsables.



¡ADVERTENCIA!

- Al realizar el montaje, las conexiones eléctricas, el mantenimiento y la operación del equipo transportador utilice guantes protectores, casco de obras de construcción, calzado con protección de acero, protección auditiva, anteojos protectores y chaleco reflectante con color de señalización.
- Detenga la máquina e interrumpa el paso de la corriente eléctrica antes de realizar todo tipo de tareas de montaje, conexión eléctrica o mantenimiento.
- Todas las conexiones del equipo eléctrico deberá realizarlas un electricista autorizado. Para las instrucciones vea las indicaciones separadas de conexión de la electrónica.
- El equipo no deberá ponerse en marcha sin haber montado el techo, las escotillas, las campanas, las protecciones y conexiones de tal modo que sólo puedan abrirse con herramientas.

SWE

Läs elevators/transportörens monteringsanvisning för instruktioner om hur gods kontroll ska göras och hur säkerhetsinformation/säkerhetsdeklarer ska tolkas.

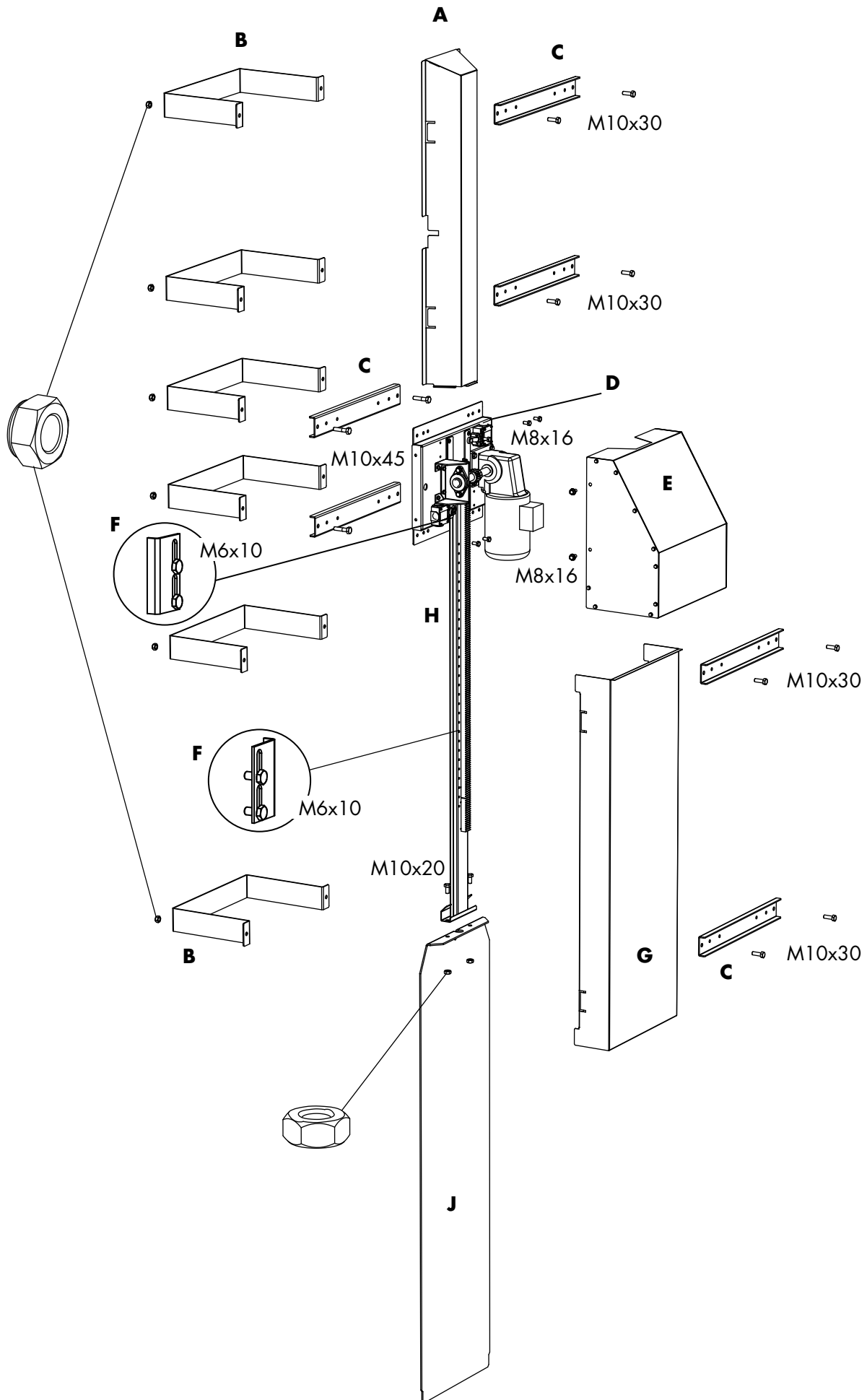
Läs elevators/transportörens skötselanvisning för instruktioner om skötsel och felsökning.

Ägaren av transportutrustningen ansvarar för att denna monteringsanvisning alltid finns tillgänglig för ansvariga montörer, elektriker, skötsel- och drifttekniker.

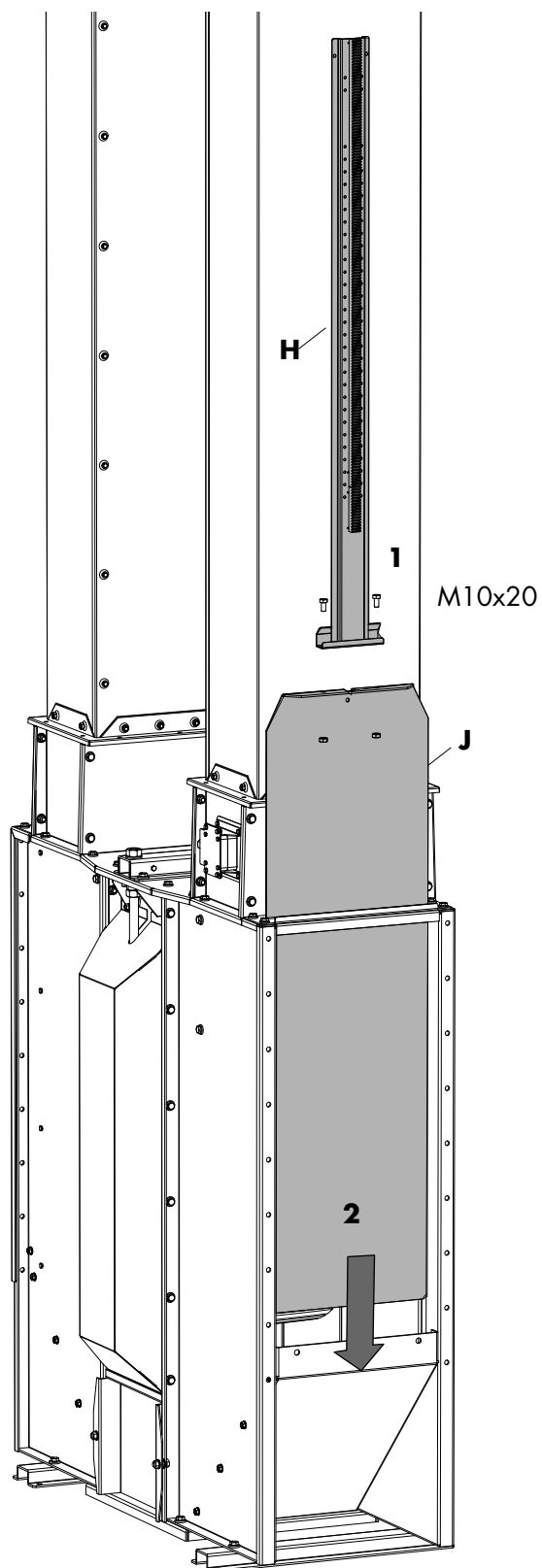


VARNING!

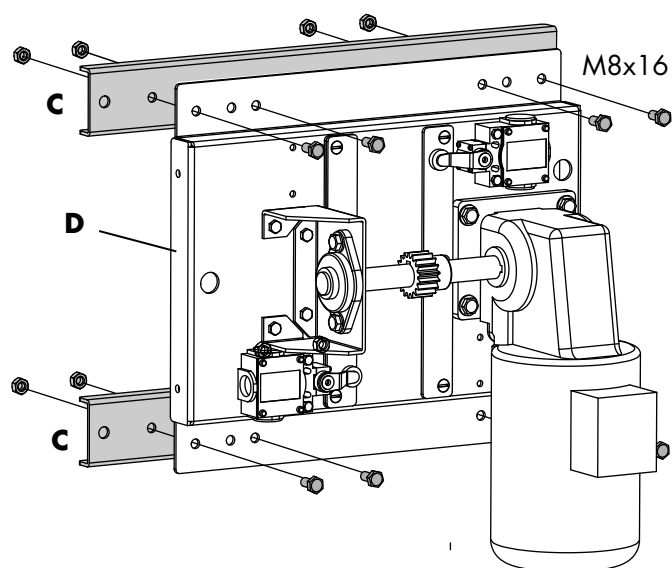
- Använd skyddshandskar, bygghjälm, skor med stålhätta, hörselkåpor, skyddsglasögon samt signalfärgad reflexväst vid montering, elanslutning, skötsel och drift av transportutrustningen.
- Stoppa maskinen och bryt strömmen innan någon typ av monterings-, elanslutnings- eller skötselarbete ska utföras.
- Elektrisk utrustning ska anslutas av en kvalificerad behörig elektriker. För instruktioner se den separata anslutningsanvisningen för elektronik.
- Maskinen får inte startas utan att tak, luckor, kupor, skydd och anslutningar är monterade på sådant sätt att de bara kan öppnas med verktyg.



1



2



3 CZE

Otáčením lopatek ventilátoru motoru posuňte ozubenou tyč (H) pod hnací hřídel (d).

Upozornění! Vyrovnajte horní dvojici otvorů (X) na ozubené tyči (H) na pohonu a sestavu dočasně připevněte k sobě pomocí šroubu.

DAN

Før tandkransen (H) under drivakslen (d) ved at dreje motorens ventilatorblad rundt.

OBS! Centrér tandkransens (H) øverste hulpar med hulparret (X) på drivenheden (D) og hold midlertidigt sammen med skrue.

DEU

Die Zahnstange (H) durch Drehen der Motorlüfterflügel unter die Antriebswelle (d) bewegen.

NB! Das obere Lochpaar (X) auf der Zahnstange (H) am Antrieb (D) zentrieren und mit einer Schraube temporär befestigen.

ENG

Move the gear rack (H) under the drive shaft (d) by rotating the motor fan blades.

NB! Centre the upper pair of holes (X) on the gear rack (H) on drive (D) and fasten together temporarily with a screw.

FIN

Siirrä hammaslista (H) vetoakselin (d) alle kiertämällä moottorin tuuletinlehtien siipeä.

HUOM! Keskitä hammaslistan (H) ylin reikäpari käyttöyksikön (D) reikäpariin (X) ja pidä ne yhdessä tilapäisesti ruuvien avulla.

FRA

Passer le jonc cranté (H) sous l'arbre de tête (d) en faisant tourner la pale du ventilateur du moteur.

NOTE : Centrer les deux orifices supérieurs du jonc cranté (H) sur les deux orifices (X) de l'unité d'entraînement (D) et les maintenir provisoirement avec des vis.

HUN

A motor ventilátor lapátok forgatásával állítsa a fogaslécet (H) a hajtómű tengely (d) alá.

Figyelem! Állítsa középre a fogaslécen (H) lévő felső lyukpárt (X) a hajtóművön (D), és rögzítse ideiglenesen egy csavarral.

NOR

Flytt utvekslingsoppsatsen (H) under drivakselen (D) ved å dreie på motorens vifteblad.

MERK! Sentrer øvre hullpar (X) på utvekslingsoppsatsen (H) på drivdel (D) og fest dem til hverandre midlertidig med en skrue.

POL

Przeprowadzić listwę zębatą (H) pod wałkiem napędowym (D), obracając łopatkami wentylatora silnika.

UWAGA! Ustawić górną parę otworów listwy zębatej (H) w jednej linii z parą otworów (X) na jednostce napędowej i przytrzymać tymczasowo za pomocą śrub.

ROM

Deplasați cremaliera (H) sub axul de antrenare (d) prin rotirea paletelor ventilatorului motorului.

Note! Centrați perechea superioară de orificii (X) de pe cremaliere (H) pe acționarea (D) și fixați-le împreună temporar cu ajutorul unui șurub.

RUS

Переместите зубчатую рейку (H) под вал приводной секции (d), провернув лопасти вентилятора двигателя.

Внимание: Отцентрируйте верхнюю пару отверстий зубчатой рейки (H) с парой отверстий (X) на приводном блоке (D) и временно удерживайте вместе с помощью винта.

SLO

Posuňte ozubnicu s prevodom (H) pod hnací hriadeľ (d) otáčením listov chladiča motora.

NB! Vycentrujte horný pár otvorov (X) na ozubnici s prevodom (H) na pohone (D) a dočasne utiahnite spolu pomocou skrutky.

SPA

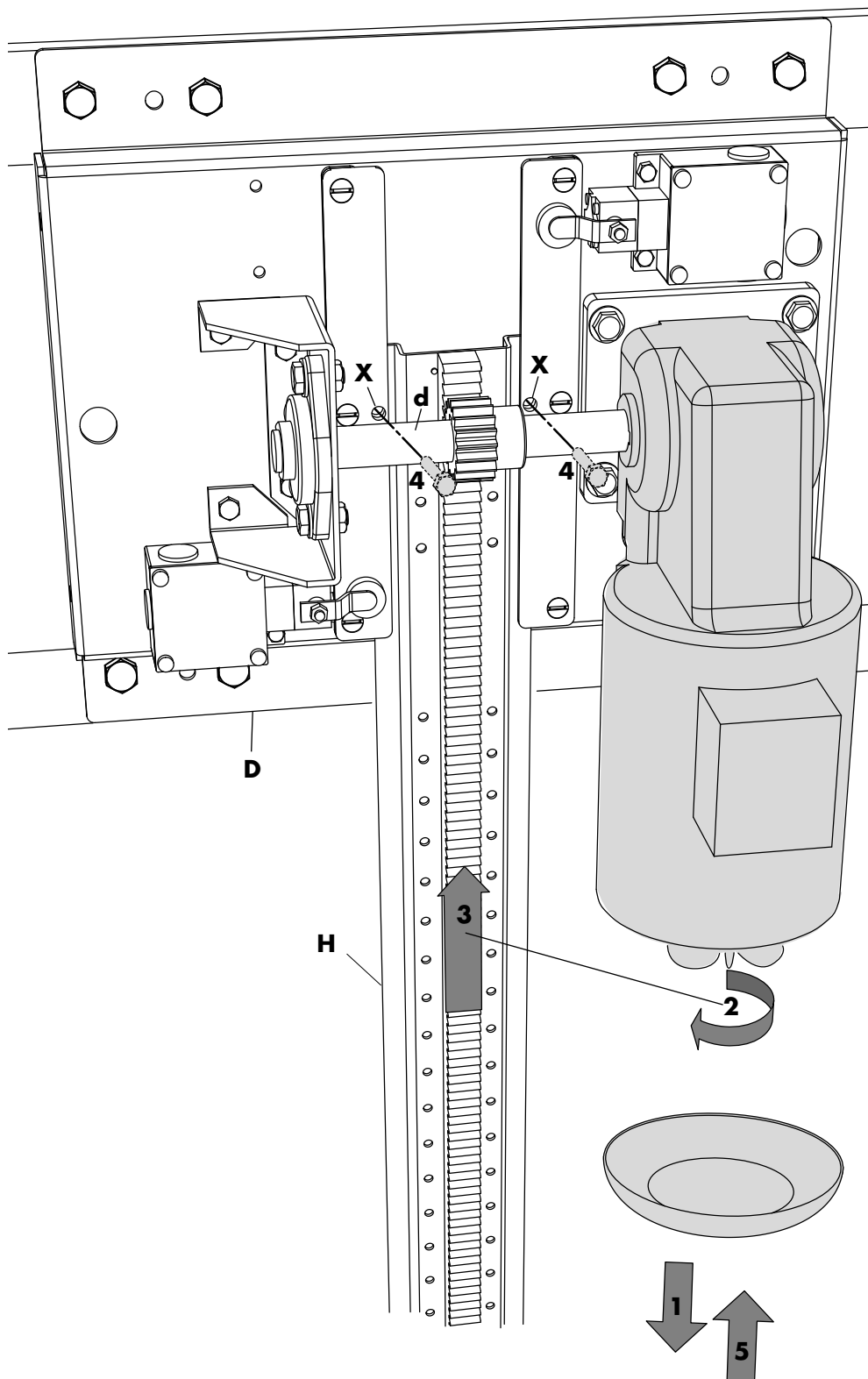
Desplace la moldura de cremallera (H) debajo del eje de accionamiento (d) girando las palas del ventilador del motor.

¡Atención! Centre el par de agujeros superior de moldura con cremallera (H) con el par de agujeros (X) en la unidad de accionamiento (D) y mantenga unido temporalmente con tornillos.

SWE

För kugglisten (H) under drivaxeln (d) genom att vrida runt motorns fläktblad.

OBS! Centrera kugglistens (H) översta hålpår med hålpåret (X) på drivenheten (D) och håll ihop tillfälligt med skruv.



4

CZE

Upozornění! Jednotku pohonu (D) smontujte v příslušné výšce. Potom odšroubujte prozatímní šroub mezi jednotkou pohonu a ozubenou tyčí.

DAN

OBS! Monter drivenheden (D) i den højde, hvor den havner og afmonter derefter midlertidige skruer mellem drivenheden og tandkransen.

DEU

NB! Die Antriebseinheit (D) in der erforderlichen Höhe montieren und anschließend die temporäre Schraube zwischen der Antriebseinheit und der Zahnstange entfernen.

ENG

NB! Assemble drive unit (D) at the height it takes and then remove the temporary screw between the drive unit and the gear rack.

FIN

HUOM! Kiinnitä käyttöyksikkö (D) sille korkeudelle johon se asettuu ja poista sitten tilapäinen ruuvi käyttöyksikön ja hammaslistan väliltä.

FRA

NOTE : Monter l'unité d'entraînement (D) à la hauteur appropriée, puis enlever les vis temporaires entre l'unité d'entraînement et le jonc rainuré.

HUN

Figyelem! Szerelje fel a hajtőegységet (D) a megfelelő magasságra, majd vegye ki a hajtőegységet és a fogaslécet összefogó ideiglenes csavart.

NOR

MERK! Monter drivdel (D) i nødvendig høyde og fjern så den midlertidige skruen mellom drivenheten og utvekslingsoppsatsen.

POL

UWAGA! Zamontować jednostkę napędową (D) na wysokości, na której się znajdzie, a następnie usunąć tymczasowe śruby między jednostką napędową a listwą zębatą.

ROM

Note! Asamblați unitatea de antrenare (D) la înălțimea necesară și apoi demontați șurubul temporar dintre unitatea de antrenare și cremalieră.

RUS

Внимание: Смонтируйте приводной блок на его высоте и затем удалите временный винт между приводным блоком и зубчатой рейкой.

SLO

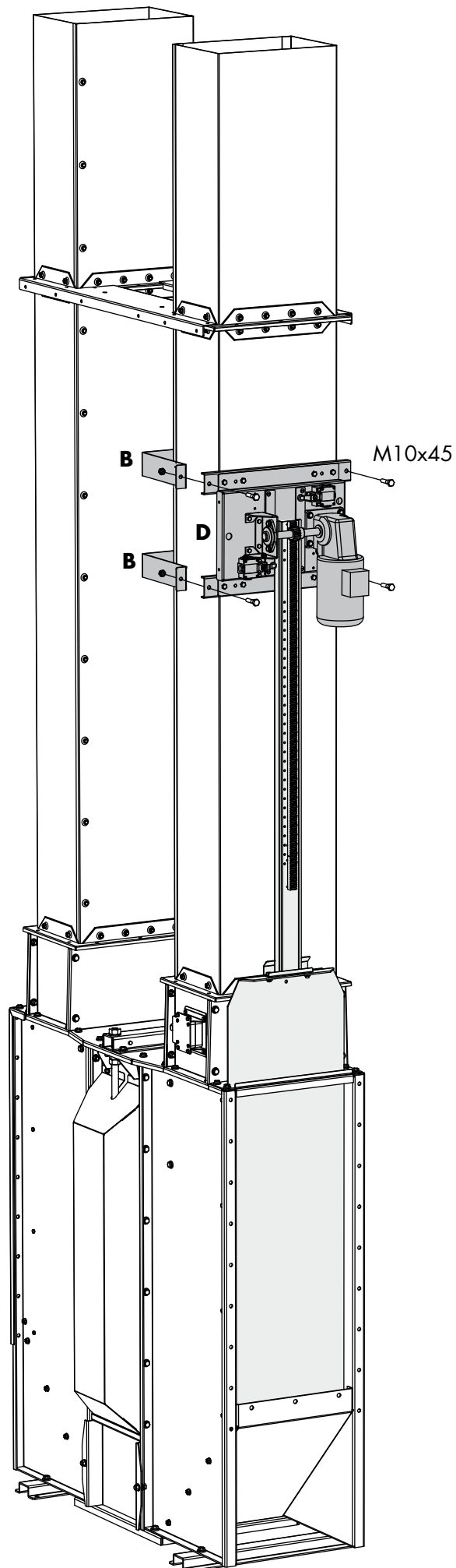
POZOR! Pohonnú jednotku (D) namontujte v takej výške, aby zabrala a potom odstráňte dočasný skrutkový spoj medzi pohonnou jednotkou a ozubnicou s prevodom.

SPA

¡Atención! Monte la unidad de accionamiento (D) a la altura en la que quede colocada, y retire luego los tornillos temporales entre la unidad de accionamiento y la moldura de cremallera.

SWE

OBS! Montera drivenheten (D) på den höjd den hamnar och ta därefter bort tillfälliga skruv mellan drivenhet och kugglist.



CZE

Upozornění! Spodní indikace dorazu (F) je namontována tak, že při otevřeném skluzu dosedá k hornímu snímači (X). Skluz se nesmí otevřít tak, aby vypadl z vodičho plechu (n).

**VAROVÁNÍ!**

Namontujte kryt (A) přímo nad kapotu (E).

DAN

OBS! Nedre stopindikatoren (F) monteres, så den aktiverer den øvre føler (X), når spjældet er helt åbent. Kontroller, at spjældet ikke kan åbnes så meget, at det kører ud af sporpladen (n).

**ADVARSEL!**

Monter beskyttelsen (A) direkte oven for hættten (E).

DEU

NB! Die untere Anschlagmarkierung (F) wird so montiert, dass sie am oberen Sensor (X) anliegt, wenn der Schieber offen ist. Sicherstellen, dass der Schieber nicht so weit geöffnet werden kann, dass er aus der Führungsplatte (E) austritt.

**WARNUNG!**

Abdeckung (A) direkt über der Haube (E) montieren.

ENG

NB! The lower stop flag (F) is fitted so that it abuts the upper sensor (X) when the slide is open. Ensure the slide cannot be opened enough for it to come out of the guide plate (n).

**WARNING!**

Fit guard (A) directly above the hood (E).

FIN

HUOM! Alempi pysäytyslippu (F) asennetaan siten, että se ottaa käyttöön ylemmän anturin (X), kun läppä on täysin auki. Varmista, että läppä ei voi avautua niin paljon, että se siirtyy pois urapelistä (n).

**VAROITUS!**

Asenna suojus (A) suoraan konepellin (E) päälle.

FRA

NOTE : L'indicateur d'arrêt inférieur (F) est monté de manière à actionner le capteur supérieur (X) lorsque la glissière est complètement ouverte. Veiller à empêcher l'ouverture de la glissière au point de sortir de la plaque rainurée (n).

**AVERTISSEMENT !**

Poser la protection (A) directement au-dessus du capot (E).

HUN

Figyelem! Az alsó végállás zászló (F) úgy van felszerelve, hogy ha a tolózár nyitva van, a zászló érinti a felső érzékelőt (X). Ellenőrizze, hogy a tolózárát nem lehet annyira kinyitni, hogy kijöjjön a vezetőlemezből (n).

**VIGYÁZAT!**

Illessze a védőlemezt (A) közvetlenül a burkolat (E) fölé.

NOR

MERK! Det nederste stoppflagget (F) er montert slik at det grenser opp mot øverste føler (X) når spjældet er åpent. Pass på at spjældet ikke kan åpnes nok til at det kommer ut av styreplaten (E).

**ADVARSEL!**

Monter beskyttelse like over panseret (E).

POL

UWAGA! Dolny znacznik zatrzymania (F) zamontować w taki sposób, by uruchamiał górny czujnik (X), gdy zasuw jest całkowicie otwarta. Zagwarantować, by zasuw nie dało się otworzyć w stopniu umożliwiającym jej wysunięcie się z płyty z prowadnicami (N).

**OSTRZEŻENIE!**

Zamontować zabezpieczenie (A) bezpośrednio nad osłoną (E).

ROM

Note! Steagul de oprire inferior (F) este fixat așa încât să se învecineze cu senzorul superior (X) când șibărul este deschis. Asigurați-vă că șibărul nu poate fi deschis suficient așa încât acesta să cadă de pe placa de ghidaj (n).

**AVERTIZARE!**

Fixați dispozitivul de protecție (A) direct deasupra capotei (E).

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Нижний остановочный флаг (F) монтируется так, что он задействует верхний датчик (X), когда заслонка полностью открыта. Убедитесь, что задвижка не может открываться настолько, что она выводит пластину (n).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Смонтируйте защиту (A) непосредственно над капотом (E).

SLO

POZOR! Spodný stopník (F) je namontovaný tak, aby sa dotýkal vrchného snímača (X), keď sa uzáver otvorí. Zabezpečte, aby sa uzáver nemohol otvoriť dostatočne na to, aby mohol vyjsť z vodiacej dosky (n).

**VAROVANIE!**

Namontujte chránič (A) priamo nad kryt (E).

SPA

¡Atención! La bandera de parada inferior (F) se montará de manera que quede aplicada contra el transductor superior (X) cuando la compuerta esté completamente abierta. Cerciórese de que la compuerta no pueda abrirse en un grado tal que se salga de la placa ranurada (n).

**¡ADVERTENCIA!**

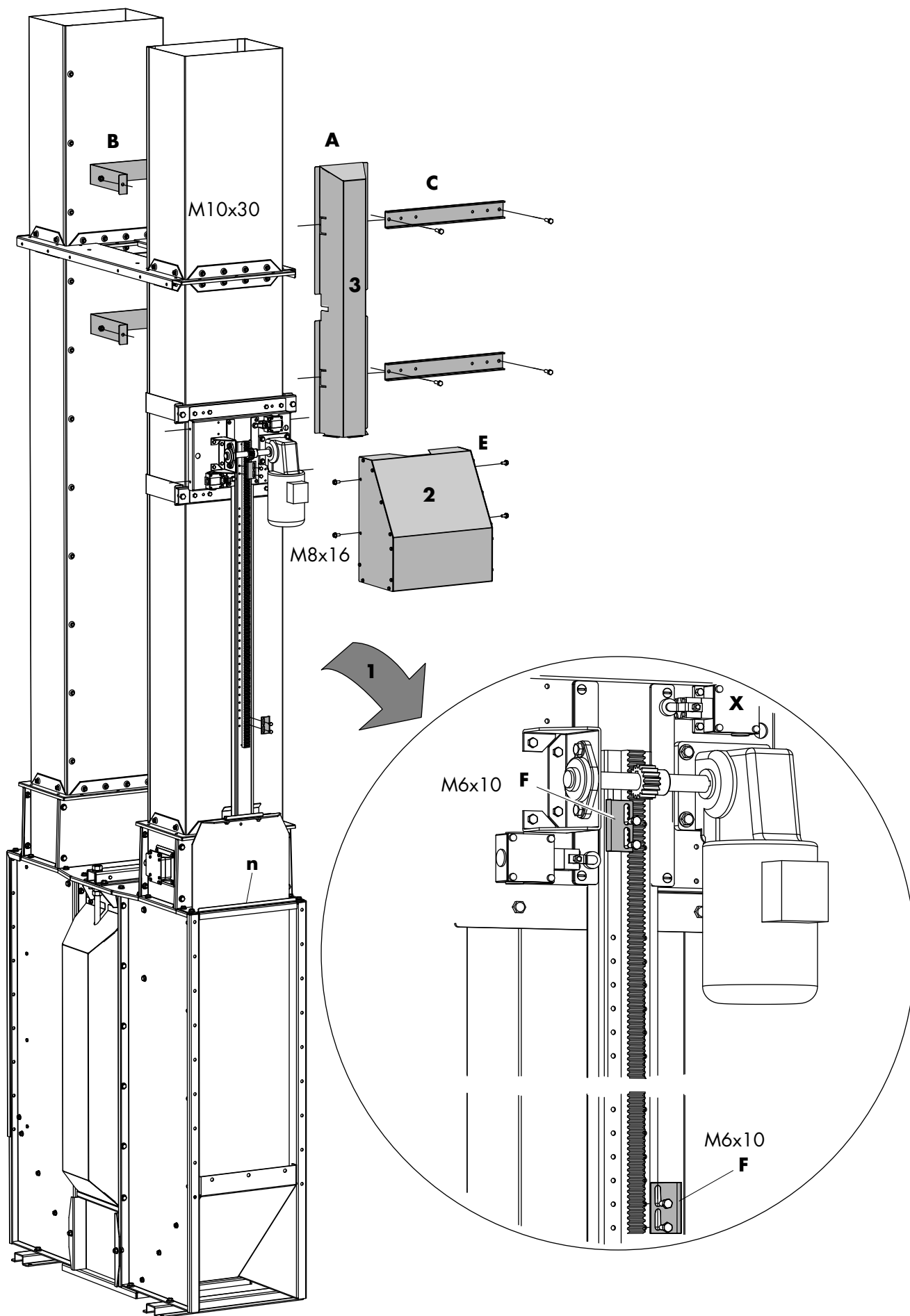
Montar la protección (A) inmediatamente encima de la cubierta (E).

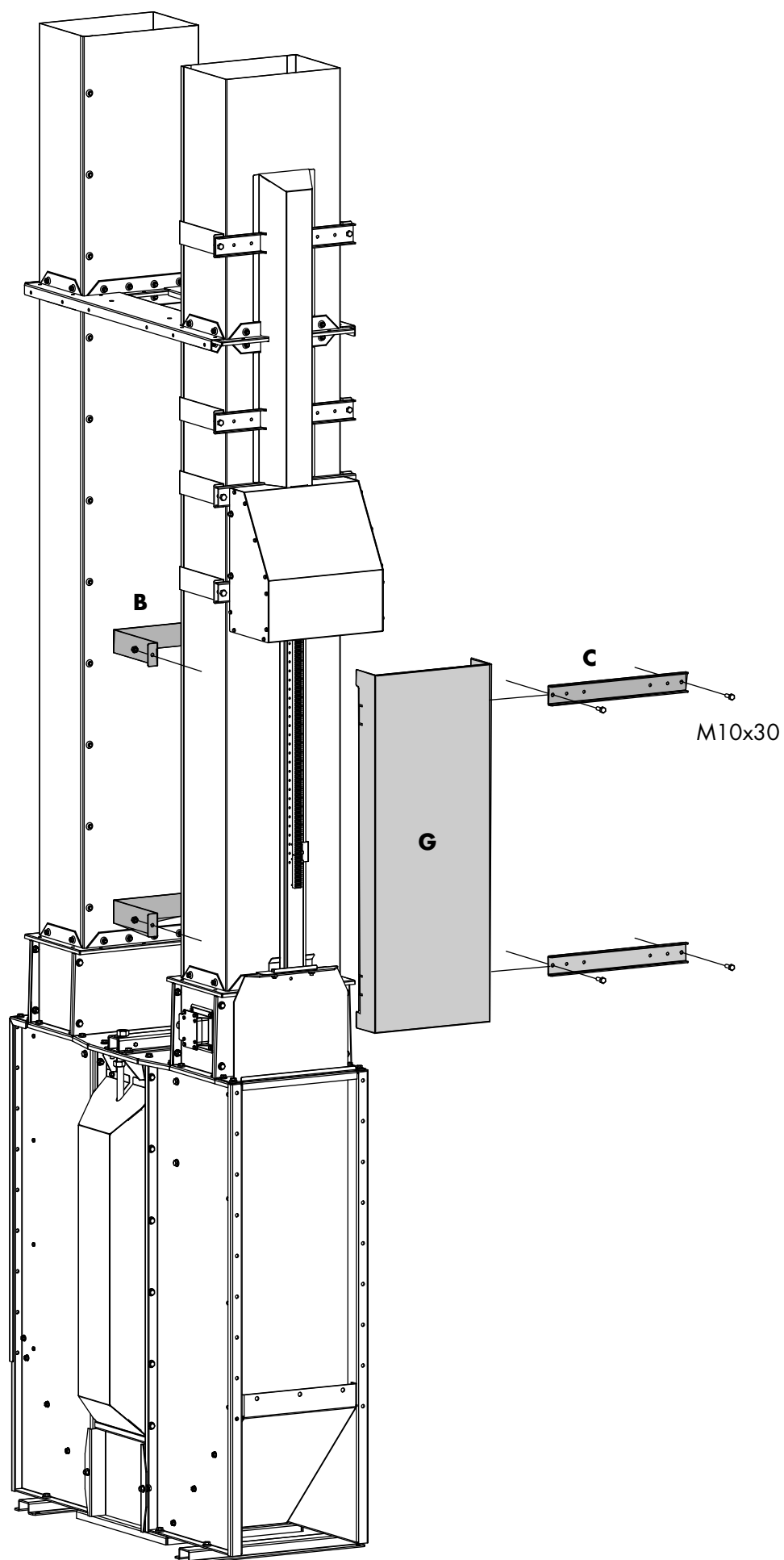
SWE

OBS! Nedre stoppflaggan (F) monteras så att den ansätter övre givaren (X) när spjället är helt öppen. Säkerställ att spjället inte kan öppnas så mycket att den åker ur spårplåten (n).

**VARNING!**

Montera skyddet (A) direkt ovanför huven (E).







SKANDIA ELEVATOR AB

KEDUMSVÄGEN 14, ARENTORP
S-534 94 VARA, SWEDEN

PHONE +46 (0)512 79 70 00
FAX +46 (0)512 134 00

INFO@SKANDIA-ELEVATOR.SE
WWW.SKANDIA-ELEVATOR.SE